



Traité Tamid

Michna 1 - Chapitre 4

לא היו כּוֹפְתִין אֶת הַטְּלָה,
אֶלָּא מֵעֲקָדִין אוֹתוֹ;
מִי שֶׁזָּכוּ בְּאַבְרִים אוֹחֲזִים בּוֹ.
וְכֵן הֵיטָה עֲקָדָתוֹ,
רִאשׁוֹ לְדָרוֹם,
וּפְנָיו לְמַעְרָב;
הַשּׁוֹחֵט עוֹמֵד בְּמִזְרָח,
וּפְנָיו לְמַעְרָב.
שֶׁל שֶׁחַר הֵיָה גִשְׁחֵט
עַל קֶרֶן צְפוֹנִית מֵעַרְבִית,
עַל טַבַּעַת שְׁנִיָּה;
שֶׁל בֵּין הָעַרְבִים
הֵיָה גִשְׁחֵט עַל קֶרֶן מִזְרָחִית צְפוֹנִית,
עַל טַבַּעַת שְׁנִיָּה.
שֶׁחַט הַשּׁוֹחֵט,
וְקִבַּל הַמִּקְבֵּל.
בָּא לוֹ לְקֶרֶן מִזְרָחִית צְפוֹנִית,
וְנוֹתֵן מִזְרָחָה צְפוֹנָה;
מֵעַרְבִית דְּרוֹמִית,
וְנוֹתֵן מֵעַרְבָּה דְּרוֹמָה.
שִׁירֵי הַדָּם הֵיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד דְּרוֹמִית:

[Pour préparer l'agneau de l'offrande quotidienne pour le sacrifice, les Kohanim]ne l'attachaient pas[en attachant les quatre pattes ensemble ;]ils le ligotaient[en attachant chaque patte arrière à la patte avant correspondante. Les Kohanim]qui avaient obtenu[le droit]de[porter]les pattes[jusqu'à la rampe maintenant l'agneau en place pendant qu'on l'égorgeait]. Et voici[comment]on l'attachait :[l'animal se tenait dans la partie Nord de la cour], sa tête[était



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



dirigée]vers le Sud,[vers l'autel], et son visage[était tourné]vers l'Ouest,[vers le sanctuaire]. Et celui qui l'égorgeait se tenait à l'Est[de l'animal], et son visage[était tourné]vers l'Ouest.[Vingt-quatre anneaux étaient fixés au sol de la cour au Nord de l'autel, destinés à accueillir le cou de l'animal pendant son égorgement. L'offrande quotidienne]du matin était égorgée à l'angle Nord-Ouest[de l'autel], au deuxième anneau.[L'offrande quotidienne de l'après-midi était égorgée à l'angle Nord-Est[de l'autel], au deuxième]anneau.[Après que]l'égorgeur a égorgé[l'agneau]et que le receveur a reçu[son sang dans un récipient pour l'asperger sur l'autel, le Kohen]se rend au[coin]Nord-Est[de l'autel]et fait[la première aspersion de manière à ce que le sang atteigne les côtés]Est et Nord[de l'autel. Ensuite, le Kohen se rend au coin]Sud-Ouest[de l'autel]et fait[une deuxième aspersion de manière à ce que le sang atteigne les côtés]Ouest et Sud[de l'autel. Quant au]reste du sang,[le Kohen le]verse à la base Sud[de l'autel, à son coin Sud-Ouest].



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions